

# LOS-INFO



# Inhalt Sommaire

<b>Editorial</b> <i>Éditorial</i>	3
<b>Endlich Ehe für alle!</b> <i>Le mariage pour toutes et tous, enfin!</i>	4
<b>Stimmen zur Ehe für alle</b> <i>Opinions sur le mariage pour toutes et tous</i>	10
<b>Die LOS an den Prides</b> <i>La LOS aux prides</i>	12
<b>Was passiert auf Insta?</b> <i>Que se passe-t-il sur Insta?</i>	14
<b>Interview mit Fleur Weibel</b> <i>Interview avec Fleur Weibel</i>	16
<b>Holy Shit! Da ist ein Gott, die ihre Hände über uns hält.</b> <b>Holy Shit! Dieu existe, et elle tend sa main pour nous protéger.</b>	19
<b>Ehe für Alle – Auszug aus der Slampoetry von Silke Amberg</b> <b>Le mariage pour tous – Extrait de la slampoésie de Silke Amberg</b>	20
<b>Comic</b> <i>Bande-Dessinée</i>	21
<b>JUS mit LOS</b> <i>Lex avec la LOS</i>	22
<b>Inserat: Inserat: Sexuell übertragbare Infektionen</b> <b>Annonce: Infections sexuellement transmissibles</b>	24
<b>Unser LOS-Team</b> <i>L'équipe de la LOS</i>	26

## Impressum

**Herausgeberin** *Editrice* Lesbenorganisation Schweiz LOS, [www.los.ch](http://www.los.ch), [info@los.ch](mailto:info@los.ch), T 079 727 40 97

**Erscheinungsweise** *Parution* zweimal jährlich | 2 fois par an

**Auflage** *Tirage* 1750

**Projektleitung** *Responsable de projet* Olivia de Graaf

**Redaktionelle Bearbeitung** *Composition* Geschäftsstelle (Alessandra Widmer, Muriel Waeger, Salome Trafelet) und Vorstand (Laura Eigenmann, Tamara Funicello, Antonia Hauswirth, Nadja Herz, Kathrin Meng, Elodie Oustin)

**Übersetzungen** *Traductions* Marion Betizeau, Madlaina Caflisch, Rébecca Geissbühler und Theo Schenkel

**Deutsches Lektorat** *Relectures germanophones* Stefanie Arnold, Olivia de Graaf, Nadja Herz und Alessandra Widmer

**Französisches Lektorat** *Relectures francophones* Elodie Oustin, Muriel Waeger, Salome Trafelet

**Layout** *Mise en page* Rebekka Bruderer

**Redaktion** *Rédaction* LOS, Monbijoustrasse 73, 3007 Bern

**Inserate** *Annonces* LOS, [info@los.ch](mailto:info@los.ch), T 079 727 40 97

**Druck** *Impression* Merkur Zeitungsdruck AG, Gaswerkstrasse 56, 4900 Langenthal

**Nächste Ausgabe** *Prochaine édition* Sommer 2022 | Été 2022

**Insertionsschluss** *Délai de remise des annonces* 31.01.2022

**Redaktionsschluss** *Bouclage* 28.02.2022

© LOS\_lesbenorganisation | los\_lesbiennes

f LOS.Schweiz | LOS.Suisse

📍 LOS\_Schweiz

# Liebe LOS-Mitglieder Chèr·x·es membres de la LOS

**Alessandra Widmer,**  
*Co-Geschäftsleiterin*

Seit neun Monaten bilde ich mit Muriel Waeger zusammen die Co-Geschäftsleitung der LOS und ihr haltet hier die erste Ausgabe der LOS-Info unter meiner «Schirmherrschaft» in den Händen.

In der LOS blicken wir auf ein paar sehr intensive Monate zurück: Wir haben eine Abstimmung gewonnen, unsere Geschäftsstelle um eine weitere Person – die wunderbare Salome Trafelet – ergänzt und uns viele Gedanken um die Zukunft der LOS gemacht. Eine Bilanz, die mich stolz macht und die nur dank unserem engagierten Team und vielen freiwilligen Helfer\*innen möglich ist. Eine davon ist übrigens Olivia de Graaf, die die LOS-Info neu zusammen mit mir koordiniert.

Hinter uns liegt ein historischer Abstimmungskampf. Unsere Community und unsere Anliegen haben sehr viel Sichtbarkeit erhalten. Und wir haben nach jahrzehntelangem Einsatz ein tolles Resultat erreicht, das uns nun mehr Rechte bringen wird. Das war nicht immer einfach: In den Diskussionen rund um die Abstimmung mussten wir uns, unsere Beziehungen und Familien, auf eine ganz bestimmte Art und Weise präsentieren. Stets mussten wir unter Beweis stellen, dass wir genauso liebende und fürsorgliche Partner\*innen und Eltern sind, wie alle anderen. Ich muss gestehen: Ich bin lieber eine hässige Queerfeministin auf der Strasse als eine herzige Lesbe auf dem Serviertablett.

Nun, da die Mehrheit der Schweizer Stimmbevölkerung sich für die Ehe für alle ausgesprochen hat, können wir diese Rhetorik ein wenig hinter uns lassen. Wir können den Blick wieder öffnen für die Vielfalt von Beziehungen und Familienkonstellationen, die wir leben. Und wir können nochmal neu und radikaler darüber nachdenken, was wir nun auf der Basis der neu erkämpften Rechte noch erreichen wollen. Genau um diesen Perspektivenwechsel geht es in dieser LOS-Info – ich wünsche euch viel Spass beim Lesen und bin gespannt auf eure Reaktionen.



**Alessandra Widmer,**  
*co-directrice*

Depuis 9 mois, Muriel Waeger et moi formons la co-direction de la LOS et vous tenez dans vos mains la première édition de la LOS-Info sous mon «marrainage».

Au sein de la LOS, nous passons en revue ces derniers mois intenses: nous avons gagné une votation, notre bureau s'est agrandi avec l'arrivée d'une nouvelle personne – l'épatante Salomé Trafelet – et nous avons beaucoup réfléchi au futur de la LOS. Un bilan dont je suis fière, et qui n'a été possible que grâce à notre équipe engagée et aux nombreuses bénévoles. L'une d'entre elles est d'ailleurs Olivia de Graaf, qui a pris en charge la coordination de la LOS-Info à mes côtés.

Nous avons derrière nous une campagne historique. Notre communauté et nos revendications ont été sous le feu des projecteurs. Et après des décennies d'engagement, nous avons obtenu un résultat formidable qui nous apporte plus de droits. Cela n'a pas toujours été facile: dans les discussions autour de la votation, nous avons dû nous présenter, ainsi que nos relations et nos familles, sous un angle bien particulier. Nous devons à chaque instant démontrer que nous sommes des couples et des parents aussi aimants, attentionnés et prévenants que tous les autres couples. Je dois vous avouer une chose: je me sens beaucoup plus à mon aise en féministe queer descendue dans la rue pour manifester qu'en lesbienne charmante exposée en vitrine.

Maintenant, comme la majorité du peuple suisse s'est prononcée en faveur du mariage pour toutes et tous, nous pouvons mettre cette rhétorique un peu de côté. Nous pouvons à nouveau montrer la diversité des relations et des constellations familiales dans lesquelles nous vivons. Et nous pouvons réfléchir avec un œil neuf et une certaine radicalité à ce que nous voulons encore atteindre, fortes de ces droits nouvellement conquis. C'est exactement ce changement de perspective qui est au cœur de cette LOS-Info – je vous souhaite une bonne lecture et suis impatiente de découvrir vos réactions.

**Bild** Image © **Fabienne Bieri**



© Sabine Wunderlin

## Endlich Ehe für alle! Le mariage pour toutes et tous, enfin!

von Laura Eigenmann

**Über den langen Weg zu einem wichtigen Zwischensieg, die anfängliche Skepsis der Community und die Kraft, Einigkeit und Stärke, die wir aus diesem Kampf für die Zukunft mitnehmen können.**

Was für ein Herbst! Nach einem wilden Abstimmungskampf, in dem manche unserer Gegner\*innen unter der untersten Schublade mit Argumenten immer noch eine weitere gefunden haben, dürfen wir nun endlich heiraten – oder wahlweise nicht heiraten wollen, statt nicht heiraten zu dürfen. Ein längst überfälliger Schritt nach einem sehr, sehr langen Kampf.

Wobei. So lange jetzt auch wieder nicht. Erste Forderungen nach einer Öffnung der Ehe für gleichgeschlechtliche Paare kamen zwar schon Ende der 80er Jahre auf – auch geprägt durch die Erfahrungen, welche viele Homosexuelle während der AIDS-Krise gemacht hatten: Die Epidemie hatte plötzlich den Tod in das Leben vieler viel zu junger Schwulen gebracht – und damit die Erfahrung, was es bedeutet, vom Krankenbett, der Beerdigung, und der plötzlich so leeren gemeinsamen Wohnung ihrer langjährigen Partner\*innen ausgeschlossen zu werden.

Doch in dieser Zeit hatte die Forderung nach einer Ehe für alle in der Community noch einen Aussenseiter\*innenstatus. Gerade unter den

par Laura Eigenmann

**À propos du long chemin vers cette victoire intermédiaire importante, du scepticisme initial de la communauté, et de l'énergie, l'unité et la force que nous tirons de cette lutte pour l'avenir.**

Quel automne! Après une campagne acharnée dans laquelle nos opposant\*x-e-s sont allé\*x-e-s chercher des arguments de bas étage, nous pouvons maintenant nous marier – ou par choix décider de ne pas nous marier au lieu de ne pas avoir le droit de nous marier. Une avancée attendue depuis longtemps après une très, très longue lutte.

En fait non. Cela ne fait pas si longtemps. Les premières revendications pour une ouverture du mariage aux couples homosexuels datent seulement de la fin des années 80. Elles sont venues en réaction à la crise du SIDA, pendant laquelle beaucoup de gays ont été confrontés à la mort bien trop jeunes, et ont vécu le fait d'être exclus de la veille des malades à l'hôpital, de l'enterrement, et de l'appartement commun maintenant si vide après la perte de leur partenaire de longue date.

Mais à cette époque, la revendication d'un mariage pour toutes et tous avait encore un statut marginal dans la communauté. Chez les lesbiennes en particulier, le mariage ne provoquait souvent qu'un hochement de tête irrité. Le mariage, une institution alors profondément patriarcale, était une épine dans le pied de la plupart des lesbiennes

Lesben löste sie oft nur irritiertes Kopfschütteln aus. Den meisten frauenbewegten Lesben der 80er Jahre war die Ehe als zutiefst patriarchale Institution ein Dorn im Auge – schliesslich durften Ehemänner noch bis 1988 per Gesetz bestimmen, wo ihre Ehefrauen lebten und ob sie arbeiten durften. Auch die Vergewaltigung in der Ehe war nicht strafbar. Welche auch nur halbwegs feministische Lesbe würde sich freiwillig in so ein vorgestriges Arrangement begeben wollen?!

Die LOS wurde 1989 gegründet, weil frauenliebende Frauen zusätzlich zur lokalen Basisarbeit auf nationaler Ebene politisch aktiv werden wollten. Aber Forderungen der Öffnung der Ehe standen erstmal nicht zur Sprache. Stattdessen konzentrierten sie sich etwa auf die anstehende Revision des Sexualstrafrechts. Lesbengruppen ging es hier in erster Linie um die Stärkung des sexuellen Selbstbestimmungsrechts. In der feministischen Zeitschrift «Emanzipation» forderten sie das Recht von Frauen auf «die ungestörte Entwicklung und Entfaltung ihrer eigenen Sexualität» und stellten klar: «Der Wille der Frau muss im Sexualstrafrecht massgebend sein: Wenn eine Frau Nein sagt, meint sie Nein. Wenn eine Lesbe Frauen liebt, meint sie Frauen. Jede Missachtung dieses Willens muss strafbar sein.»

Als das Schweizer Fernsehen 1991 zu einem «Zischtigs-Club» einlud mit dem Titel «Schwule und Lesben: Wir wollen heiraten!», erklärte Marta Feisst-Schöpfer dem irritierten Moderator: «Die Lesbenorganisation Schweiz LOS distanziert

des années 1980. N'oublions pas que jusqu'en 1988, les maris étaient encore autorisés par la loi à déterminer le lieu de résidence de leurs femmes et à décider si elles pouvaient travailler. Le viol conjugal n'était pas non plus sanctionné. Quelle lesbienne, même à moitié féministe, aurait voulu s'engager de son plein gré dans un tel arrangement rétrograde?!

La LOS a été fondée en 1989 parce que des femmes qui aiment les femmes voulaient s'engager en politique au niveau national en plus du travail de base local. Mais les demandes d'ouverture du mariage n'étaient pas à l'ordre du jour. Elles se sont plutôt concentrées sur la révision imminente de la loi sur les infractions sexuelles. Les groupes de lesbiennes avaient pour priorité le renforcement du droit à l'autodétermination sexuelle. Dans le magazine féministe «Emanzipation – féministische Zeitschrift für kritische Frauen» («Emanzipation – magazine féministe pour les femmes critiques»), elles revendiquèrent le droit des femmes au «développement et à l'épanouissement non entravés de leur propre sexualité» et précisèrent: «La volonté de la femme doit être déterminante dans le droit pénal en matière sexuelle: quand une femme dit non, c'est non. Quand une femme lesbienne aime les femmes, c'est les femmes qu'elle aime. Tout non-respect de cette volonté doit être puni.»

En 1991, lors d'un «Zischtigs-Club» intitulé «Gays et lesbiennes: nous voulons nous marier!» à la télévision suisse, Marta Feisst-Schöpfer ex-



© Schweizerisches Sozialarchiv



© Schweizerisches Sozialarchiv

sich ganz klar von diesem Titel. Das wird so infiltriert: Alle Abnormalen wollen normal werden.» Die Ehe sei «ein Männer-Machtinstrument, das ganz klar auch für die elitäre Schicht entstanden ist.» Übrigens fand auch einer der drei geladenen Schwulen, dass die Ehe im Grunde genommen abgeschafft gehörte – ihn ärgerte vor allem die von aussen aufgedrückte Treue-Pflicht.

Doch die Zeiten begannen sich zu ändern. Im Jahr 1992 wurde in der LOS viel diskutiert: Sollte man sich auf langfristige Utopien konzentrieren, oder vielleicht doch auf realistischere, kurzfristige Ziele hinarbeiten, die aber möglicherweise mit Kompromissen verbunden sind? Nadja Herz, Gründungsmitglied der LOS, war zwar der Ehe gegenüber ebenfalls kritisch eingestellt, als Juristin konnte sie aber abstrahieren und betonte die juristische Perspektive und die Menschenrechte: Es sei schlicht und einfach eine Sache der Gleichstellung. In der «Emanzipation – feministische Zeitschrift für kritische Frauen» schrieb sie 1993 einen Artikel mit dem Titel «Das Outing der Ehe», in dem sie dafür plädierte, dass nur die Öffnung der Ehe, und nicht etwa die Schaffung spezieller Partnerschaftsgesetze zu einer vollkomme-



© Schweizerisches Sozialarchiv

pliqa à l'animateur agacé: «L'organisation suisse des lesbiennes LOS ne s'identifie pas du tout avec ce titre. Il insinue: toutes les personnes anormales veulent devenir normales». Elle ajouta que le mariage était «un instrument de pouvoir masculin qui a clairement été créé pour les élites». D'ailleurs, l'un des trois gays invités pensait également que le mariage devrait être aboli par principe – il était particulièrement agacé par l'obligation de fidélité imposée de l'extérieur.

Mais les temps ont commencé à changer. En 1992, il y a eu beaucoup de discussions au sein de la LOS: devrions-nous plutôt nous concentrer sur des utopies à long terme, ou travailler à des objectifs plus réalistes à court terme, mais qui demandent peut-être de faire des compromis? Nadja Herz, membre fondatrice de la LOS, était également critique à l'égard du mariage, mais en tant que juriste, elle a pu faire la part des choses et a mis l'accent sur la perspective juridique et les droits humains: il s'agissait simplement d'une question d'égalité. En 1993, elle publia un article intitulé «L'outing du mariage» dans «Emanzipation», dans lequel elle soutenait que seule l'ouverture du mariage, et non la création de lois spéciales sur le partenariat, conduirait à une égalité complète. Avec Barbara Brosi, également juriste et militante à la LOS, elle réussit à convaincre les autres militant·x·e·s: en 1994, la LOS et Pink Cross lancèrent la pétition «Égalité des droits pour les couples de même sexe».

La lutte fut encore longue et difficile jusqu'aux deux votations couronnées de succès de 2005 et 2021. Mais outre les droits politiques, cette lutte a apporté deux choses: une visibilité médiatique et publique ainsi qu'un renforcement du mouvement. Le lancement de la pétition en 1994 a eu un énorme écho médiatique. Il y a eu une véritable ruée pour aider à la collecte des signatures. Les personnes qui voulaient donner leur signature faisaient parfois la queue aux stands. La pétition a également été à l'origine d'une plus grande coopération entre les gays et les lesbiennes. Dans les années 1980, les deux mouvements se sont développés séparément. Ce fut en partie parce que dans les groupes mixtes des années 1970, les femmes n'avaient pas été écoutées et avaient été marginalisées, mais aussi parce qu'il y avait tout simplement peu de thèmes communs: criminalisation, interdiction de la prostitution et de la pornographie, SIDA pour les hommes gays et bisexuels; critique du patriarcat et de ses effets sur les

nen Gleichstellung führen würde. Zusammen mit Barbara Brosi, ebenfalls Juristin und LOS-Aktivistin, schaffte sie es, ihre Mitkämpfer\*innen zu überzeugen: 1994 lancierte die LOS zusammen mit Pink Cross die Petition «Gleiche Rechte für gleichgeschlechtliche Paare».

Bis zu den beiden erfolgreichen Volksabstimmungen 2005 und 2021 war es zwar noch ein langer, anstrengender Kampf. Doch neben politischen Rechten brachte dieser Kampf zwei weitere Dinge: Mediale und öffentliche Sichtbarkeit sowie eine stärkere Bewegung. Die Lancierung der Petition 1994 löste ein grosses Medienecho aus. Bei der Unterschriftensammlung gab es einen richtigen Ansturm von Helfer\*innen, und auch Unterzeichnungswillige standen zeitweise Schlange an den Ständen.

Die Petition war auch der Anstoss für die stärkere Zusammenarbeit von Schwulen und Lesben. In den 1980ern hatten sich die beiden Bewegungen weitestgehend separat entwickelt – teilweise weil Frauen in den gemischten Gruppen der 1970er Jahre nicht gehört und an den Rand gedrängt wurden, aber auch, weil es einfach wenige gemeinsame Themen gab: Kriminalisierung, Prostitutions- und Pornographie-Verbot, AIDS für Schwule und bisexuelle Männer; Kritik des Patriarchats und seiner Auswirkungen auf Frauen und fehlende Sichtbarkeit für Lesben und bisexuelle Frauen. Doch nun entwickelten sich durch den gemeinsamen Kampf für partnerschaftliche Rechte, die unzähligen Aktionen und das gemeinsame Feiern von Erfolgen nach und nach Freundschaften und die Einsicht, dass eine Zusammenarbeit möglich und nötig ist.

Diese Sichtbarkeit, die Einigkeit und Stärke unserer Bewegung müssen wir mitnehmen, auch nach dem längst überfälligen Erfolg, den wir Ende September feiern konnten. Denn trotz der Freude hinterlässt er einen schalen Nachgeschmack: Warum gibt es immer noch Einschränkungen beim Familienrecht? Warum mussten wir so lange warten? Warum mussten wir so eindringlich betonen, wie schön, glücklich, stabil, verantwortungsvoll, gleichwertig unsere Liebe, unsere Familien sind? Warum mussten wir beweisen, dass – wir es wert sind, Menschenrechte zu bekommen? Ja eigentlich per Definition eben gerade jedem Menschen zustehen? Diese Fragen zeigen, dass es bis zur vollständigen rechtlichen und tatsächlichen Gleichstellung noch ein weiter Weg ist. Dass es noch immer viel Arbeit ist, bis das Patriarchat

femmes et manque de visibilité pour les femmes lesbiennes et bisexuelles. Mais aujourd'hui, grâce à la lutte commune pour les droits des couples, grâce aux innombrables actions et aux succès communs fêtés ensemble, des amitiés se sont progressivement liées et **tou·x·te·s** ont pris conscience que la coopération est possible et même nécessaire.

La visibilité, l'unité et la force de notre mouvement, nous devons les conserver, même après le succès tant attendu que nous avons pu célébrer fin septembre. Car, malgré la joie, il reste un arrière-goût amer: pourquoi le droit de la famille est-il toujours soumis à des restrictions? Pourquoi avons-nous dû attendre si longtemps? Pourquoi avons-nous dû souligner avec tant d'insistance combien notre amour, nos familles sont belles, heureuses, stables, responsables, semblables aux couples hétérosexuels? Pourquoi avons-nous dû prouver que nous étions dignes des droits humains – auxquels, par définition, chaque humain devrait avoir droit? Ces questions montrent qu'il reste encore beaucoup de chemin à parcourir avant de parvenir à une égalité complète devant la loi et dans les faits. Il y a encore beaucoup de travail à accomplir avant que le patriarcat soit aboli



© Sabine Wunderlin



© Sabine Wunderlin

abgeschafft ist und die Gesellschaft unser Anderssein wirklich als solches anerkennt und wertschätzt, statt nur zu finden, dass wir – die Art, wie wir unsere Liebe, unser Leben, unsere Familien und unser Geschlecht leben – ja gar nicht wirklich so fest anders und darum gleichwertig sind.

Keine Frage, dass wir nun heiraten dürfen, ist ein grosser Erfolg. Aber eine wirkliche Anerkennung von Differenz würde bedeuten, dass nicht nur Menschen in romantischen Zweierbeziehungen rechtliche Sicherheiten bekommen, sondern auch Familien mit mehr als zwei Eltern, Liebesgemeinschaften mit mehr als zwei Menschen oder Freund\*innengemeinschaften.

Natürlich kann ein Gesetz nicht auf einen Schlag alle Diskriminierung abschaffen und auch nicht dafür sorgen, dass sich das Denken der Menschen verändert. Aber es ist eine wichtige Grundlage und ein Signal. Dafür, dass es sich lohnt, den Weg weiterzugehen.

et que la société reconnaisse et valorise réellement notre différence en tant que telle, plutôt que de simplement penser que nous (et la façon dont nous vivons notre amour, nos vies, nos familles et notre genre) ne sommes finalement pas si différent·x·e·s, et que c'est pour ça que nous avons la même valeur.

Il ne fait aucun doute que le fait que nous ayons maintenant le droit de nous marier est un grand succès. Mais une véritable reconnaissance de la différence signifierait que non seulement les personnes en relation amoureuse à deux obtiennent des garanties légales, mais aussi les familles avec plus de deux parents, les communautés amoureuses avec plus de deux personnes ou les communautés ami·x·e·s.

Bien sûr, une loi ne peut pas abolir toutes les discriminations d'un seul coup, ni faire en sorte que les mentalités changent. Mais c'est une base importante et un signal: cela vaut la peine de continuer sur cette voie.

*Laura Eigenmann doktriert in den Gender Studies zu LGBTI-Politik in der EU und ist Teil des LOS-Vorstands.*



*Laura Eigenmann est doctriante en études genre. Elle travaille sur la politique LGBTI dans l'UE et elle est membre du comité de la LOS.*

Bild Images: Portrait Laura Eigenmann

## JA, WIR WOLLEN MIT LIVE-MUSIK ZUM TANZEN!

[www.laborchestra.ch](http://www.laborchestra.ch)

**VOCAL** XENIA ZAMPIERI  
**TRUMPET** ANITA WÄLTI  
**TROMBONE** JULIA RÜFFERT  
**SAXOPHONE** ARAXI KARNUSIAN  
**PIANO** RAHEL THIERSTEIN  
**E-BASS** MO HAGER  
**DRUMS** CORINNE WINDLER

SPIELEN TANGO, WALZER, RUMBA, JIVE,  
SAMBA, CHACHACHA, QUICKSTEP

## THE BALLROOM ORCHESTRA



nadine andrey: foto beatrix hauri: grafik

# Stimmen zur Ehe für alle Opinions sur le mariage pour toutes et tous

Die Ehe für alle war ein längst überfälliger Schritt. Dass wir uns diese Gleichberechtigung erkämpft haben, war wichtig und in der Community wenig umstritten. Doch was bedeutet diese Option nun für uns? Wie passen wir in dieses Schema? Und wollen wir das überhaupt? Darum haben wir in der Community nachgefragt: **Was bedeutet die Ehe für alle für dich?** Es sind ganz unterschiedliche Antworten dabei herausgekommen.

**Le mariage pour toutes et tous était attendu depuis bien longtemps. Notre lutte pour parvenir à cette égalité était importante, et peu controversée au sein de la communauté. Mais que signifie cette possibilité pour nous maintenant? Quelle est notre place dans ce schéma? Et est-ce que nous le voulons vraiment? Nous avons donc demandé à la communauté: pour vous, que signifie le mariage pour toutes et tous? Des réponses très diverses sont apparues.**

## Ehe für Aro Le mariage pour Aro

Für mich bedeutet die Ehe für alle einen weiteren positiven Schritt im Kampf für die Gleichberechtigung von queeren Menschen. Als nicht-monogam lebende und nicht-binäre Person fühle ich mich von dieser Gesetzesänderung aber auch ausgeschlossen. Weder meine Geschlechtsidentität, noch meine Art, Beziehungen zu leben, werden in diesem neuen Gesetz repräsentiert. Die Gesetze müssen noch weiter unserem Leben angepasst werden, das ist noch längst nicht abgeschlossen.

*Pour moi, le mariage pour toutes et tous est un pas de plus dans la bonne direction pour l'égalité des droits des personnes queers. En tant que personne non-monogame et non-binaire, je me sens toutefois aussi exclu-e de cette nouvelle loi, car ni mon identité de genre ni ma façon de vivre les relations n'y sont représentées. Les lois doivent encore s'adapter davantage à nos modes de vie, ce n'est de loin pas fini.*

## Ehe für Gabriela und Karin Le mariage pour Gabriela et Karin

Ehe? Vom Staat unsere Beziehung absegnen lassen? Nein danke, dachten wir lange... Mit der Zeit und vor allem mit der Länge unserer Beziehung hat sich das geändert. Die Rechte, die den Menschen in einer Ehe zustehen, davon waren wir ausgeschlossen. Wir waren etwa auf den goodwill von Ärzt\*innen und anderen angewiesen. Und dies, obwohl der Staat seinen Bürger\*innen Rechtsgleichheit verspricht. Mit der Möglichkeit der eingetragenen Partnerschaft verbesserte sich die rechtliche Situation bereits. Aber es sollte selbstverständlich sein, dass ALLEN, egal in welchen Kombinationen, das Recht auf Ehe zusteht. Schliesslich ist genug Ehe für alle da und wir möchten die Wahl haben.

*Le mariage? Faire approuver notre relation par l'État? Non merci, avons-nous pensé pendant longtemps... mais avec le temps, et surtout avec l'ancienneté de notre relation, notre avis a changé. Nous étions jusqu'à présent exclu-e des droits dont les gens bénéficient dans le cadre du mariage. Nous étions dépendantes de la bonne volonté des médecins et d'autres personnes. Et ce, bien que l'État promette l'égalité à tou-x-te-s ses citoyen-x-ne-s devant la loi. La situation juridique s'était déjà améliorée grâce à l'introduction du partenariat enregistré, mais ça devrait être une évidence que TOUT LE MONDE, peu importe dans quelle combinaison, ait droit au mariage. Finalement, le droit au mariage n'enlève rien à personne, et nous voulons avoir le choix.*

## Ehe für Jael (Name geändert) Le mariage pour Jaël (nom modifié)

Alle dürfen jetzt heiraten. Alle? Das stimmt nicht ganz. Wir sollten nicht stolz darauf sein. Ich wünsche mir einen Sorgerechtsvertrag, losgelöst von der klebrigen, kapitalistischen und patriarchalen Symbolik dieses Ehe-Zweierdings mit Kind. Auch für Heteros. Auch für mehrere Personen. Und der Zugang zur Spermaspende? Bis dann bin ich in den Wechseljahren. Darum hilft uns ein privater Spender. Es ist ein No-Go, dass unser Kind auch jetzt bei Geburt nicht gleich anerkannt wird wie eins aus der Spermabank.

*Tout le monde peut se marier maintenant. Tout le monde? Ce n'est pas tout à fait vrai. Nous ne devrions pas en être fier-x-ère-s. J'aimerais qu'il y ait un contrat de garde des enfants qui ne soit pas lié à cette symbolique capitaliste et patriarcale qui nous colle à la peau, cette image du mariage pour deux avec enfant. Aussi pour les hétéros. Et aussi pour plusieurs personnes. Et l'accès au don de sperme? Je serai en ménopause d'ici là. C'est pourquoi un donateur privé nous aide. Il est inacceptable qu'aujourd'hui encore, notre enfant ne soit pas reconnu à la naissance comme celui de la banque de sperme.*

## Ehe für Natalie und Seline (Name geändert) Le mariage pour Natalie et Seline (noms modifiés)

Die «Ehe für Alle» bedeutet für uns als lesbisches Paar, dass unsere Beziehung von der Gesellschaft anerkannt und als gleichwertig betrachtet wird. Wir möchten nicht mehr von den unangenehm neugierigen Fragen, die Freund\*innen und Verwandte einem jungen Paar stellen, verschont sein. «Wann heiratet ihr endlich? Wann kommt das erste Kind zur Welt?»

*Pour nous, en tant que couple de lesbiennes, le «mariage pour toutes et tous» signifie que notre relation est reconnue par la société et considérée comme égale aux autres relations. Nous ne voulons plus que les questions indiscrettes que les ami-x-e-s et la famille posent à un jeune couple nous soient épargnées: «Quand est-ce que vous allez enfin vous marier? Et votre premier enfant, c'est pour quand?»*

## Ehe für Merlin Le mariage pour Merlin

Ich habe Angst, dass nach Annahme der Ehe für Alle nicht mehr für andere queere Rechte gekämpft wird. Ich wünsche mir noch sehr viel mehr Offenheit und Aufklärung gegenüber anderen sexuellen und romantischen Orientierungen, zum Beispiel Asexualität und Aromantik. Es wäre toll, wenn es irgendwann einmal keine Vor- oder Nachteile der Ehe gegenüber anderen Beziehungsformen mehr gäbe, zum Beispiel bei den Finanzen oder beim Besuchsrecht im Spital.

*J'ai peur qu'après cette victoire du mariage pour toutes et tous, on arrête de se battre pour les autres droits des personnes queers. J'aimerais qu'il y ait encore bien plus d'ouverture d'esprit et de sensibilisation sur les autres orientations sexuelles et romantiques, comme par exemple l'asexualité et l'aromantisme. Ce serait génial si un jour, le mariage ne présentait plus aucun avantage ni inconvénient par rapport aux autres formes de relations, par exemple en ce qui concerne les finances et le droit de visite à l'hôpital.*

## Ehe für ... Le mariage pour ...

«Ehe für .....  
.....  
.....  
.....  
.....»

Welches Anliegen geht bei der Ehe für alle deiner Meinung nach vergessen? Schreib uns eine Mail an info@los.ch! Oder schneide diese Vorlage aus, schreibe deine Gedanken auf und schicke sie uns per Post an LOS, Monbijoustrasse 73, 3007 Bern.

«Le mariage pour .....  
.....  
.....  
.....»

Et selon toi, quels intérêts ont été oubliés dans le mariage pour toutes et tous? Écris-nous un mail à info@los.ch! Ou alors, découpe ce coupon-réponse et envoie-nous ton opinion par la poste à l'adresse suivante: LOS, Monbijoustrasse 73, 3007 Berne.



## Die LOS an den Prides La LOS aux prides

von **Antonia Hauswirth**

Der September brachte uns nicht nur einen harten Abstimmungskampf, sondern auch zwei fantastische Prides in Zürich und Genf! An der Pride Zürich war die LOS zum ersten Mal mit einem Wagen mit dabei. Viele von euch haben uns gefragt, wo denn unsere Afterparty steigt – vielleicht ein Projekt für nächstes Jahr...

par **Antonia Hauswirth**

Le mois de septembre ne nous a pas seulement réservé une dure campagne de votations, mais aussi deux prides fantastiques à Zurich et à Genève! À la Zurich Pride, c'est la première fois que la LOS participait avec un char. Beaucoup d'entre vous nous ont demandé où notre after aurait lieu – c'est peut-être un projet pour l'année prochaine...



Das LOS-Team hat in Zürich und Genf mit einer Glitzerbar für noch mehr Glamour gesorgt. Grâce à ses paillettes, l'équipe de la LOS a ajouté encore plus de glamour aux prides de Zurich et Genève.



Auf einem beschreibbaren Banner konnten die Teilnehmenden ihre Argumente für die Ehe für alle notieren. Les participant·x·e·s ont pu noter leurs arguments en faveur du mariage pour toutes et tous sur des banderoles.

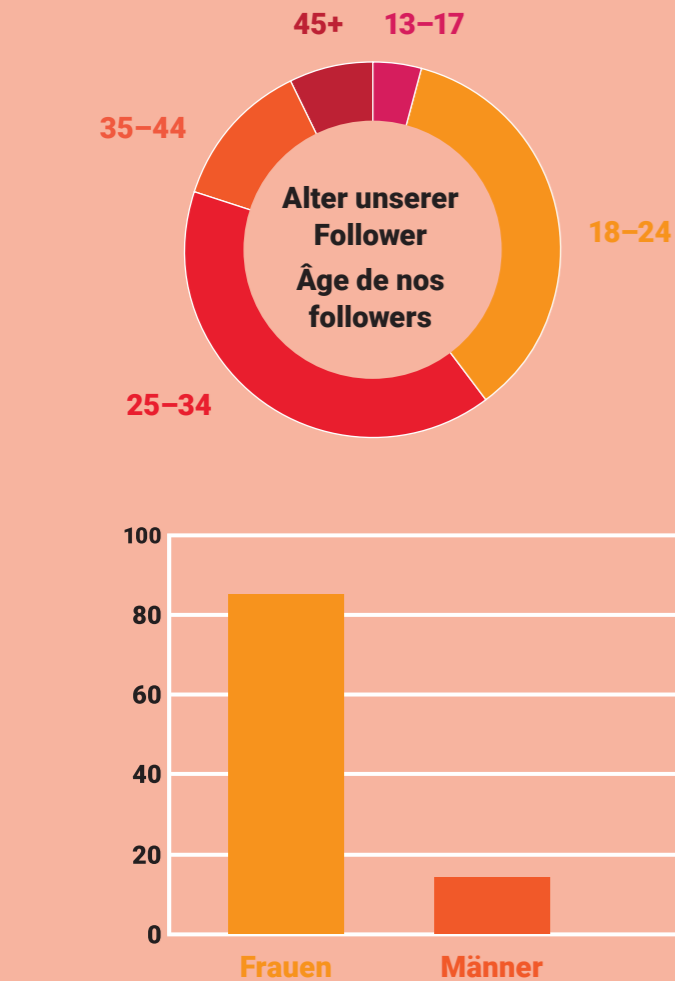


Fotos mit gelbem «Rahmen»: **Pride Zürich** Les images avec les cadres jaunes: la Pride à Zurich © **Alessandra Widmer und Linda Mürset**

Fotos mit rotem «Rahmen»: **Pride Genf** Les images avec les cadres rouges: la Pride à Geneve © **Zoé Stoller**



# Was passiert auf Insta? Que se passe-t-il sur Insta?



## Die beliebtesten Insta-Posts

Les publications les plus populaires

los\_lesbenorganisation

554

14. Juni  
Die LOS wünscht euch einen kämpferischen 14. Juni 💖💖💖

los\_lesbiennes

102

19. Juli  
Bienvenue, Salome! 💖

los\_lesbenorganisation

727

17. Juni  
LOS-Sonntagsprogramm nach den Prides: Wir sind zusammen durch Bern spaziert, haben uns zur Ehe für alle ausgetauscht und sind dabei glatt als Mini-Lesbendemo durchgegangen. Schön wars. 💖

los\_lesbenorganisation

473

21. September  
BI the way: Es ist Bisexuality Awareness-Woche, und am 23. September der Tag der bisexuellen Sichtbarkeit. Möge es tonnenweise Glitzer über euch alle stolzen Bisexuellen regnen. 🏳️‍🌈

los\_lesbenorganisation

1867

26. September  
Die Stimmen sind noch nicht ganz ausgezählt, aber das Ja zur Ehe für alle steht schon fest! Das Endresultat wird deutlich und wegweisend sein. Wir sind überglücklich! Danke euch allen für eure Unterstützung. 💖

los\_lesbiennes

143

Tant que notre drapeau vous dis rien, nous avons besoin d'une journée des visibilités lesbiennes!

#JOURNÉE DES VISIBILITÉS LESBIENNES

26. April  
Aujourd'hui c'est la journée des visibilités lesbiennes parce qu'être une femme lesbienne ou bisexuelle est synonyme d'une «surexposition aux violences physiques, psychologiques et sexuelles» dans les sphères familiales (16% des agressions lesbophobes) et les espaces publics (19%). Ces chiffres montre que le regard porté sur les femmes concernées varie entre hyper-sexualisation et déshumanisation et qu'il nous reste un travail énorme à faire pour la visibilité et contre les discriminations.

los\_lesbenorganisation

1433

Ein SVP-Nationalrat beschimpfte Feminist\*innen als "Lesbenverein"

Liebe Feminist\*innen, ihr seid herzlich willkommen, in unserem Lesbenverein.

Lesben und Bisexuelle werden mehrfach diskriminiert: zum Beispiel als Frauen, die Frauen lieben. Auch deshalb waren wir schon immer ein wichtiger Teil der feministischen Bewegung - und wir sind stolz darauf!

16. Juni  
"Lesbe" ist kein Schimpfwort mehr, Herr Heer. #14juni

los\_lesbiennes

197

Nous allons voter sur le mariage pour toutes et tous. Aide-nous à montrer à nos opposants-es que nous sommes plus nombreux-ses!

8. April  
Malheureusement, nous avons une mauvaise nouvelle: on vient d'apprendre que les adversaires du mariage civil pour toutes et tous ont réussi à récolter toutes les signatures requises pour le référendum.

los\_lesbenorganisation

886

Jetzt wäre übrigens ein guter Moment, um LOS-Mitglied zu werden.

Ein letztes Mal aus dem LOS-Büro,

Anna Rosenwasser 💖

Anna Rosenwasser, von Herzen LOS-Mitglied

27. Mai  
Ein Abschied. Oder eher: Ein «bis bald».

los\_lesbenorganisation

1279

14. August  
Ja, wir wollen! So viele wunderschöne Menschen haben heute den Kampagnenrelaunch in Bern gefeiert. Der Abstimmungskampf geht jetzt in die heisse Phase.

los\_lesbenorganisation

900

7. September  
Dieses Jahr waren wir zum ersten Mal mit einem Wagen an der @zurichpride und es war einfach nur fantastisch mit euch!



# «Gemeinsam ein Recht in Anspruch zu nehmen, hat immer eine emotionale Komponente» «Revendiquer un droit ensemble a toujours une composante émotionnelle»

Interview von Alessandra Widmer mit Fleur Weibel

**Alessandra: Was interessiert dich als Geschlechterforscherin am Heiraten?**

**Fleur:** Das Allerpersönlichste, Privateste, Überpersönlichste und das Gesellschaftliche fallen in der Ehe zusammen. Das macht die Ehe zu einem unvergleichlichen sozialen Konstrukt, das auch viel mit der Geschlechterordnung zu tun hat.

Am Anfang meiner Forschung standen die wahn-sinnig romantischen Inszenierungen von Hochzeiten und die gleichzeitig hohen Scheidungsra-ten. Und ich wollte wissen, was es eigentlich aus queer-feministischer Sicht zu diesem Thema zu sagen gibt. Als 2013 die parlamentarische Initiative zur Ehe für alle eingereicht wurde, habe ich gerade mit meiner Studie begonnen. Damals war ich eher irritiert über die Diskussionen zur «Ehe für alle».

**Alessandra: Warum das?**

**Fleur:** Von Anfang an wurde viel über die Liebe geredet, dabei geht es doch um zentrale Rechte, die wir noch nicht hatten. Ich habe aber gemerkt: Diese Romantisierung und die Hochzeitsrituale waren nötig. Sie haben zur Anerkennung gleichgeschlechtlicher Liebe als gleichwertiger Liebe beigetragen.

**Alessandra: Du hast gleich- und andersgeschlechtliche Paare beim Heiraten begleitet. Hast du Unterschiede bemerkt?**

**Fleur:** Sozial gesehen gibt es eine grundlegende Differenz: Gleichgeschlechtliche Paare – so traditionell sie auch sein mögen – stehen ausserhalb der Hetero-Norm. Durch das Heiraten bewegen sie sich aber dort hinein. Heterosexuelle Paare bilden diese Norm und haben wenn schon das Privileg, sich davon abzugrenzen. Die gleichgeschlechtlichen Paare, die ich interviewt habe, haben auch gesagt, sie wollen «genauso normal» sein, wie die Heteros. Aber hier musst du differenzieren: Der Wunsch

Entretien d'Alessandra Widmer avec Fleur Weibel

**Alessandra: En tant que chercheuse en études genre, qu'est-ce qui t'intéresse dans le mariage?**

**Fleur:** Les éléments les plus personnels, privés et sociaux coïncident dans le mariage. Ce qui en fait une construction sociale incomparable qui est également étroitement liée à la répartition des rôles.

Le point de départ de mes recherches était les mises en scène follement romantiques des mariages et les taux de divorce simultanément élevés. Je voulais savoir quelle était la perspective queer-féministe sur ce sujet. Lorsque l'initiative parlementaire sur le mariage pour toutes et tous a été déposée en 2013, je venais de commencer mon travail de recherche. À l'époque, j'étais plutôt irritée par les discussions sur le mariage pour toutes et tous.

**Alessandra: Pourquoi?**

**Fleur:** Dès le début, on parlait beaucoup d'amour, bien qu'il s'agisse de droits fondamentaux qui ne nous étaient pas encore accordés. Mais je me suis rendu compte que ce romantisme et les rituels de mariage étaient nécessaires. Ils ont contribué à la reconnaissance de l'amour entre personnes de même sexe comme un amour égal.

**Alessandra: Tu as accompagné des couples de même sexe et de sexe opposé lors de leur mariage. As-tu remarqué des différences?**

**Fleur:** Sur le plan social, il existe une différence fondamentale: les couples de même sexe –aussi traditionnels soient-ils – sont en dehors de la norme hétéro. En se mariant, cependant, ils y entrent. Les couples hétérosexuels forment cette norme et ont le privilège de s'en distancier s'ils le souhaitent. Les couples de même sexe que j'ai interrogés ont également déclaré vouloir être «aussi

«normal» zu sein wie die anderen heisst nicht gleich sein wie die anderen. Es geht nicht darum, ein Heteropaar zu sein oder eines zu imitieren. Sie haben sich dann auch das Bild des Hochzeitspaars ganz unterschiedlich angeeignet.

**Alessandra: Hochzeiten feiern haben wir uns also schon angeeignet, nun werden auch bald die entsprechenden Rechte dazu Realität. Ist das denn nun etwas Revolutionäres?**

**Fleur:** Es ist eine Praxis, die sowohl etwas verändert, als auch Bestehendes reproduziert. Die Ehe als privilegierter Status bleibt, nicht aber die Vorstellung, dass sie nur zwischen Frau und Mann stattfindet. Das kannst du durchaus als subversiven Akt verstehen. Gleichzeitig findet vieles – auch der Abstimmungskampf – in den konventionellen Bildern der romantisierten, paarzentrierten Hochzeit statt. Die Paare, mit denen ich gesprochen habe, orientieren sich sehr an bestehenden Normen und wollen dazu gehören. Es ist eher der Versuch, gleichwertig zu werden in der bestehenden Ordnung, kein queerer Umsturz dieser Ordnung.

**Alessandra: Im Abstimmungskampf ging es oft auch gar nicht nur um Beziehungen, sondern die Kleinfamilie – und insbesondere um die fehlenden Väter.**

**Fleur:** Unsere Gesellschaft und Politik kann kaum über Familie nachdenken, ohne über Ehe nachzu-denken. Elternschaft wird trotz allen Wandels immer noch mit einem verheirateten Paar assoziiert. Die Ehe sichert nicht zuletzt den angestammten Platz des Vaters. Genau deswegen ist die Ehe für alle mit dem Zugang zur Samenspende für lesbische Paare so ein heisses Eisen: Die Stellung des Ehemannes und Vaters wird fundamental untergraben. Die Diskussionen haben aber gezeigt, wie konstruiert die Position von Vätern ist: Wenn die Biologie so wichtig wäre, müsstest du bei jedem

normaux» que les hétérosexuels. Mais ici, il faut faire la différence: le désir d'être «normal» comme les autres ne signifie pas être comme les autres. Il ne s'agit pas d'être un couple hétéro ou de l'imiter. Les couples concernés ont interprété l'image des marié·x·e·s de manières très différentes.

**Alessandra: Nous nous sommes donc déjà approprié la célébration des mariages, et les droits correspondants deviendront bientôt une réalité. Est-ce quelque chose de révolutionnaire?**

**Fleur:** C'est une pratique qui, à la fois, change quelque chose et reproduit ce qui existe déjà. Le mariage en tant que statut privilégié demeure, mais pas l'idée qu'il est réservé à une femme et un homme. On peut certainement comprendre cela comme un acte subversif. En même temps, beaucoup de choses – y compris la campagne précédant la votation – se font avec des images conventionnelles d'un mariage romantique, centré sur le couple. Les couples auxquels j'ai parlé sont très orientés vers les normes existantes et veulent en faire partie. Il s'agit plutôt d'une tentative de devenir égaux dans l'ordre existant, et non d'un renversement queer de ce même ordre.

**Alessandra: Lors de la campagne précédant la votation, il a souvent été question non seulement des relations, mais aussi de la famille nucléaire – et surtout de l'absence du père.**

**Fleur:** Notre société et notre politique ont de la peine à parler du concept de la famille sans qu'il y ait un mariage. La parentalité est toujours associée à un couple marié, bien que la société évolue. Après tout, le mariage assure au père son rôle ancestral. C'est exactement la raison pour laquelle le mariage pour toutes et tous avec accès au don de sperme pour les couples de lesbiennes est un sujet si brûlant: le rôle du mari et du père est fondamentalement remis en cause. Mais les dis-

Fleur Weibel forscht am Zentrum Gender Studies der Universität Basel zu Heiratspraktiken. Sie hat dazu 14 Paare, davon vier gleichgeschlechtliche, an ihren Hochzeiten begleitet und interviewt.



Fleur Weibel fait des recherches sur les pratiques de mariage au Centre en études genre de l'Université de Bâle. Elle a accompagné et interviewé 14 couples, dont quatre couples de même sexe, lors de leur mariage.

Bild Images: Portrait Fleur Weibel

Kind, das auf die Welt kommt, einen Vaterschaftstest machen. Doch das wird nicht getan. Also muss es um die soziale Vaterschaft gehen. Doch auf welches Vaterbild haben sich die Gegner\*innen da eigentlich bezogen, die den Vaterschaftsurlaub nicht wollten? Was für Väter wollen sie denn? CEOs, die um die Welt jetten und das Geld nach Hause bringen, während die Mütter die Kinder erziehen? Die Vaterschaft, die hier diskutiert wurde, ist vielmehr Form als gelebte Praxis!

**Alessandra: Was denkst du passiert nun, da es diese Option Ehe auch für homosexuelle Paare (und eben auch Familien) gibt? Wird es einen Heiratshype geben?**

**Fleur:** Die Heiraten werden zunehmen, denn es ist eine Option ohne gleichwertige Alternativen. Wenn du eine bestimmte rechtliche Anerkennung und Schutz für deine Beziehung und Familie willst, ist das der einzige Weg. Es ist eben nicht nur einfach eine Option, sondern ein Privileg, das uns lange vorenthalten wurde. Ich kann mir schon vorstellen, dass es einen gewissen Heiratshype geben wird. Auch wegen der Sache: Indem wir diese Option nun auch nutzen, machen wir sie gesellschaftlich «normaler». Diese Diskussionen gab es auch schon beim Partnerschaftsgesetz.

**Alessandra: Das bedingt ja aber noch nicht die Hochzeitskleider und den romantischen Klimbim. Warum denkst du, lassen gleichgeschlechtliche Paare sich auch darauf ein?**

**Fleur:** Dass der Vater die Braut nach einer zehnjährigen Beziehung in der Kirche «übergibt» ist ja zum Beispiel völlig absurd. Und die Hochzeitsnächte sind auch nicht mehr das, was sie einmal waren. Aber in all diesen Ritualen liegt dennoch ein Zauber. Und die Faszination dafür verläuft nicht an der Homo-Hetero-Grenze. In Zeiten von Unverbindlichkeit und Schnelllebigkeit ist es ausserdem ein Ausdruck von Erfolg und Glück, wenn du eine Person findest, die JA zu dir sagt und verspricht, dich immer zu lieben und dir treu zu sein. Der Staat befiehlt heute nicht mehr, dass Paare heiraten müssen. Vielmehr gilt es, sich aus persönlichem Willen auf dieses Abenteuer einzulassen – es wider allen Scheidungsraten zu versuchen.

Dann müssen wir aber fragen: Warum werden solche allerpersönlichsten Commitments heute noch an rechtliche Regelwerke geknüpft? Heiraten als symbolischer Akt sollte nicht mit staatlicher Anerkennung verbunden sein. Aber das ist eine Utopie für später.

cussions ont montré à quel point le rôle des pères est construit: si la biologie était si importante, il faudrait faire un test de paternité pour chaque enfant qui naît. Mais cela ne se fait pas. Donc il s'agit d'une paternité sociale. Mais à quelle image du père les opposant:x:e-s au congé de paternité se sont-ielles référé:x:e-s en réalité? Quel genre de pères veulent-ielles? Des PDG qui voyagent partout dans le monde et ramènent l'argent à la maison pendant que les mères élèvent les enfants? La paternité dont il a été question ici est un concept plutôt qu'une pratique vécue!

**Alessandra: Que va-t-il se passer maintenant que les couples homosexuels aussi peuvent se marier (et fonder une famille)? Y aura-t-il une ruée sur les offices de l'état civil?**

**Fleur:** Le nombre de mariages augmentera parce qu'il s'agit d'une option sans alternative équivalente. Si tu souhaites une certaine reconnaissance et protection juridiques pour ta relation et ta famille, c'est la seule solution. Ce n'est pas seulement une option, c'est un privilège qui nous a été refusé pendant longtemps. J'imagine qu'il y aura une certaine ruée sur les offices de l'état civil. Pour une autre raison aussi: en faisant usage de cette possibilité, elle devient plus « normale » dans notre société. Les mêmes discussions ont été menées lors de l'introduction de la loi sur le partenariat enregistré.

**Alessandra: Mais cela n'implique pas nécessairement les robes de mariée et les fioritures romantiques. Pourquoi les couples de même sexe se laissent-ils quand même emporter par tout cela?**

**Fleur:** Le fait qu'après une relation de dix ans le père «remette» la mariée à l'église est complètement absurde, par exemple. Et les nuits de noces ne sont plus ce qu'elles étaient. Mais il y a toujours une magie dans tous ces rituels, et la fascination qu'ils exercent ne s'arrête pas à la frontière homo / hétéro. En ces temps où nous ne souhaitons pas prendre d'engagements et vivons une vie frénétique, c'est aussi une expression de succès et de bonheur que de trouver une personne qui veut nous épouser et promet de toujours nous aimer et d'être fidèle. Aujourd'hui, l'État n'oblige plus les couples à se marier. Il s'agit plutôt de se lancer dans cette aventure par volonté personnelle – malgré le grand nombre de divorces.

Mais il faut alors se demander pourquoi des

**Alessandra: Was wäre denn deine Utopie?**

**Fleur:** Die Ehe abschaffen und gleichzeitig alle unsere familiären und Care-Arrangements rechtlich absichern, ganz unabhängig vom Zivilstand! Dabei kann der Zauber der Hochzeit für die, die das möchten, ja weiterhin als symbolisches, allerpersönlichstes Ritual bestehen bleiben.

engagements aussi personnels sont encore liés à des dispositions légales. Le mariage en tant qu'acte symbolique ne devrait pas être lié à la reconnaissance de l'État. Mais c'est une utopie pour plus tard.

**Alessandra: Et toi, quelle serait ton utopie?**

**Fleur:** Abolir le mariage et en même temps sécuriser juridiquement tous nos arrangements familiaux et de soins, quel que soit le statut marital! Dans le même temps, la magie du mariage peut continuer à exister en tant que rituel symbolique et très personnel pour ceux qui le souhaitent.

**Holy Shit! Da ist ein Gott,  
die ihre Hände über uns hält.  
Holy Shit! Dieu est là,  
et elle étend sa main sur nous.**

**von Priscilla Schwendimann**

Es gibt wenig, was mich als Pfarrerin so fasziniert, wie wenn Menschen zu mir kommen und heiraten wollen. Dass es heute – auch in der Schweiz – gerade noch queere Menschen gibt, die das wollen, berührt mich zutiefst.

Heiraten hat in der Schweiz zwei Komponenten: Über die zivilrechtliche Ehe haben wir am 26. September in der Schweiz abgestimmt. Dabei geht es darum, dass Menschen vor dem Staat füreinander Pflichten und Rechte übernehmen wollen. Es handelt sich um einen nüchternen Akt der rechtlichen Absicherung. Und dann gibt es eben auch den Magic Moment: zwei Menschen wollen (versuchen) gemeinsam durchs Leben zu gehen. Dies kann man in einer freien Zeremonie oder in einer religiösen Feier verdeutlichen.

Wenn es sich um eine kirchliche Hochzeit handelt, dann möchte mensch sich dieses Ja zueinander nicht nur vor dem Staat geben, sondern auch Gott um ihren Segen bitten. Für mich sind das die kostbarsten Momente. Sie erinnern mich daran, wofür wir als Menschen meines Erachtens geschaffen worden sind. Theologisch gesagt: Im Ab-

**de Priscilla Schwendimann**

En tant que pasteure, il y a peu de choses qui m'enthousiasment autant que lorsque des gens viennent chez moi pour se marier. Le fait qu'il y ait, aujourd'hui encore, en Suisse, des personnes queers qui veulent se marier me touche profondément.

En Suisse, le mariage a deux composantes: d'une part, le mariage civil, sur lequel nous avons voté le 26 septembre. C'est l'union, officialisée par l'Etat, entre deux personnes qui souhaitent avoir des droits et des devoirs l'une envers l'autre. Il s'agit d'un acte purement administratif, servant à se protéger juridiquement. Et d'autre part, il y a le moment magique, lorsque deux personnes veulent (essayer de) construire leur vie ensemble. Cela peut être célébré par une cérémonie indépendante ou un rite religieux.

Dans le cas d'un mariage à l'église, on veut non seulement se dire «oui» devant l'Etat, mais aussi recevoir la bénédiction de Dieu. Pour moi, ce sont les moments les plus précieux. Ils me rappellent dans quel but nous, les humains, avons été créés. Pour le dire théologiquement: créé:x:e-s à l'image

bild Gottes als Beziehungswesen gemacht – oder einfacher gesagt: Der göttliche Anteil in uns ist die Fähigkeit, eine Beziehung einzugehen und diese zu pflegen. Und ganz ehrlich, jede\*r von uns weiss: holy shit, das ist nicht immer nur einfach – manchmal können Beziehungen nicht nur anstrengend, sondern sogar verletzend sein. Bei jedem Hochzeitsgespräch frage ich daher: Was stört euch aneinander? Was schätzt du besonders? Was war euer grösster Konflikt? Diese Tiefen der Beziehung zu kennen und trotzdem zueinander Ja sagen zu wollen und Gott um seinen Segen zu bitten vor Familie und Freund\*innen, zeugt von einem starken Band zwischen zwei Menschen. Der Segen bedeutet für viele Paare auch: Da ist mehr als nur wir zwei. Da ist Gott, die ihre Hände über uns hält, die nicht loslässt und an uns glaubt, auch wenn wir es gerade nicht können – als Individuum und als Paar. Das ist Segen.

de Dieu en tant qu'êtres relationnels – ou plus simplement: la part divine en nous est notre capacité à former une relation et à la maintenir. Et franchement, chacun·x·e le sait: holy shit, ce n'est pas toujours facile! Parfois, les relations peuvent être fatigantes, ou même blessantes. Dans chaque entretien de mariage, je demande donc: «Qu'est-ce qui vous dérange chez l'autre? Qu'appréciez-vous le plus? Quel a été votre conflit le plus grand?» Connaître ces profondeurs de la relation et être prêt·x·e·s malgré tout à se dire «oui» et à demander la bénédiction de Dieu devant la famille et les ami·x·e·s, cela montre la force du lien entre les deux personnes. La bénédiction signifie aussi, pour beaucoup de couples: il n'y a pas que nous deux, Dieu est là, elle étend sa main sur nous. Elle ne nous lâche pas et elle croit en nous, même quand nous n'arrivons plus à croire en nous-mêmes, en tant qu'individu ou en tant que couple. C'est cela, la bénédiction.

Priscilla Schwendimann ist lesbische Pfarrerin und betreibt den Youtube-Kanal «Holy Shit» sowie das erste LGBT-Pfarramt in Zürich.

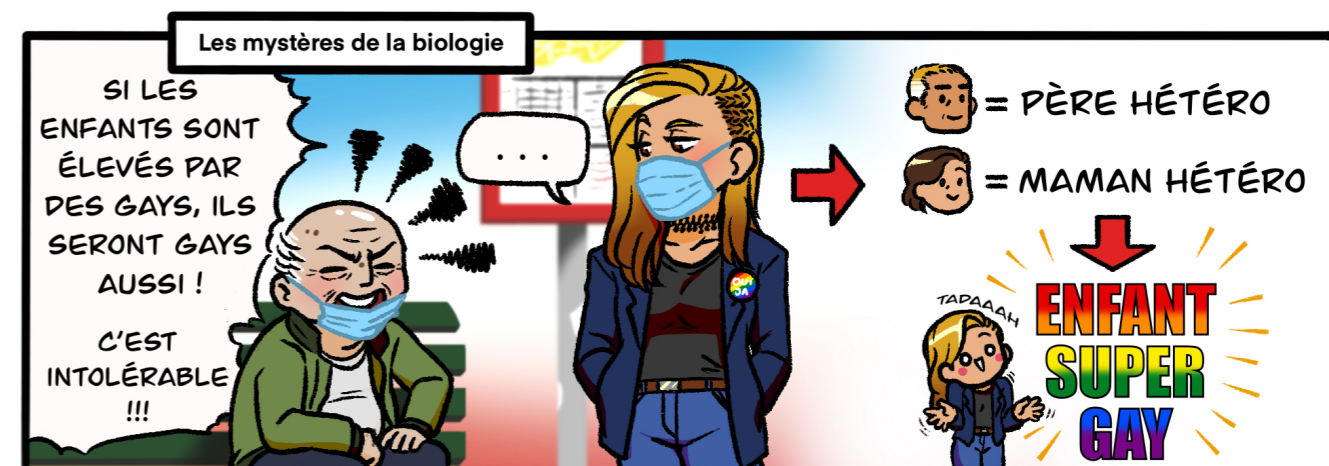


Priscilla Schwendimann est une pasteure lesbienne. Elle a une chaîne YouTube qui s'appelle «Holy Shit» et elle dirige la première paroisse LGBT à Zurich.

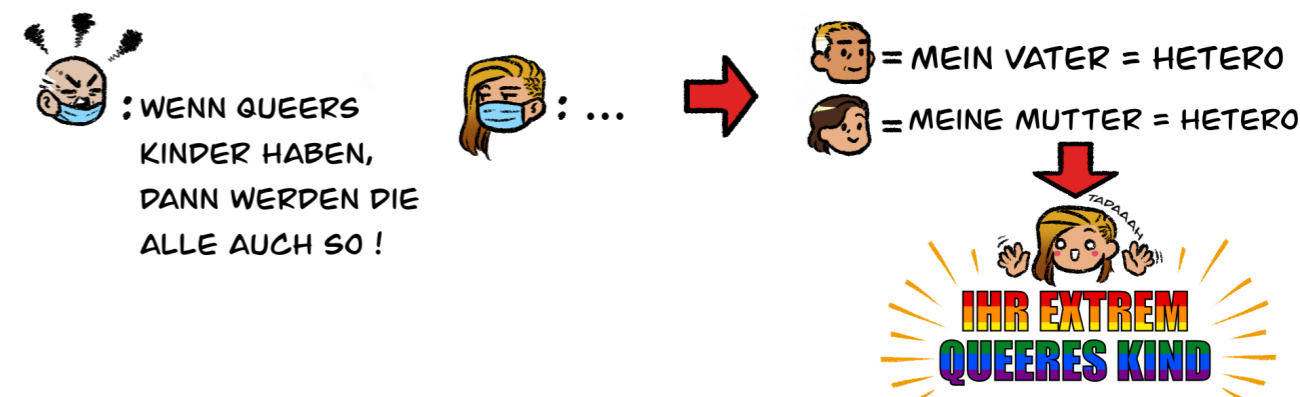
Bild Images: Portrait Priscilla Schwendimann

## Comic Comic

von de Valerie Obrecht



### Babies Oder Gaybies ?



## Ehe für alle Le mariage pour toutes et tous

– Auszug aus der Slampoetry von  
Silke Amberg

Für den Kampagnenstart  
in Basel 27.6.2021

– Extrait de la slampoésie de Silke  
Amberg

Pour le début de la campagne  
à Bâle le 27 juin 2021

### Ich will

Dass es keinen Unterschied macht  
Ob ich mit einem Mann  
Oder einer Frau verheiratet bin

### Ja ich will

Diese Frau neben mir  
Heiraten dürfen (...)

### Ja ich will

Dass gleiche Rechte für alle gelten

### Und ich will nicht

Dass wir Menschen zweiter Klasse  
sind

### Ja ich will

Das Recht auf Ehe  
Für mich für euch für uns

### Für alle

**Ja ich will**  
Denn Liebe ist gut  
Und wichtig  
Und ich will  
Dass jede Liebe  
geschützt wird  
**Ja ich will!!!**

### Je veux

Que le fait  
Que je sois mariée avec un homme  
Ou avec une femme  
Ne fasse plus de différence

### Oui je veux

Pouvoir me marier  
Avec cette femme à côté de moi (...)

### Oui je veux

Que tout le monde ait les mêmes  
droits  
Et je ne veux pas  
Que nous soyons des personnes de  
seconde classe

### Oui je veux

Le droit au mariage  
Pour moi pour vous pour nous  
Pour tou·x·te·s

### Oui je veux

Parce que l'amour est bon  
Et important  
Et je veux  
Que chaque forme d'amour  
Soit protégée  
**Oui je le veux!!!**

**Silke Amberg** slammt mit Power  
und schreibt feministische Romane  
in emotional-atemloser Sprache:  
Ich gehe. eFeF-Verlag 2018.  
Plötzlich. Caracolverlag 2021.



Vollständiger  
Slam  
Slampoésie  
complète

**Silke Amberg** fait du slam puissant  
et écrit des romans féministes émo-  
tionnels dans une langue à couper le  
souffle.  
Ich gehe. eFeF-Verlag 2018.  
Plötzlich. Caracolverlag 2021.



Silke Ambergs  
Webseite  
Site web de Silke  
Amberg

# JUS mit LOS

## Lex avec la LOS

von Nadja Herz

Nadja Herz ist Rechtsanwältin und Co-Präsidentin der LOS.

**Frage: Meine Partnerin und ich möchten heiraten und eine Familie gründen. Was genau verändert sich mit der Ehe für alle für Regenbogenfamilien?**

**Antwort:** In der Schweiz wurden bis anhin nicht beide Partnerinnen ab Geburt rechtlich als Elternteile des Kindes anerkannt. Darum sind diese Kinder insbesondere bei einer Trennung oder beim Tod eines Elternteils rechtlich stark benachteiligt, etwa bei den Alimen-ten und beim persönlichen Verkehr, im Sozialversicherungsrecht oder beim Erben. Die seit Anfang 2018 bestehende Möglichkeit der Stiefkindadoption greift hier zu kurz.

Die Ehe für alle ermöglicht nun verheirateten gleichgeschlechtlichen Paaren den Zugang zur gemeinsamen Adoption und Frauenpaaren den Zugang zur medizinisch unterstützten Samenspende in der Schweiz. Sie anerkennt damit die Elternschaft von beiden Partnerinnen ab Geburt. Das ist ein grosser Fortschritt, denn so sind die Kinder auch beim Tod eines Elternteils oder bei einer Trennung rechtlich abgesichert. Durch den Zugang zur medizinisch unterstützten Samenspende in der Schweiz können sich viele Frauenpaare das zermürbende Stiefkindadoptionsverfahren sowie kostspielige und kurzfristige Reisen quer durch Europa ersparen. Auch eine umfassende medizinische Versorgung ist sehr viel besser garantiert.

Bei Samenspenden im Ausland erfolgt keine Anerkennung der Ehefrau als Mutter. Auch bei privaten Samenspenden etwa durch einen Freund oder Bruder gibt es nach wie vor keine gemeinsame Elternschaft des Frauenpaares ab Geburt. In diesen Fällen kann die gemeinsame rechtliche Elternschaft – wie bis anhin – nur durch ein Stiefkindadoptionsverfahren erlangt werden. Die LOS engagiert sich dafür, dass auch diese verbleibende Ungleichbehandlung korrigiert wird, denn alle Kinder sollen – ganz unabhängig von der Familienkonstellation – ab Geburt optimal geschützt und rechtlich abgesichert sein.



de Nadja Herz

Nadja Herz est avocate et co-présidente de la LOS.

**Question: ma partenaire et moi voulons nous marier et fonder une famille. Quels changements y a-t-il pour les familles arc-en-ciel avec l'introduction du mariage pour toutes et tous ?**

**Réponse:** Jusqu'à présent, en Suisse, les deux partenaires n'étaient pas reconnues juridiquement comme parents dès la naissance de l'enfant. C'est pourquoi ces enfants sont défavorisés en cas de séparation ou de décès de l'un des parents. Cela concerne par exemple la pension alimentaire, les relations personnelles, les assurances sociales ou l'héritage. La possibilité d'adopter l'enfant de la conjointe existe depuis 2018, mais elle n'est pas suffisante.

Le mariage pour toutes et tous permet maintenant aux couples mariés de même sexe d'adopter un enfant ensemble, et les couples de femmes ont accès au don de sperme médicalement assisté en Suisse. La parentalité des deux partenaires est ainsi reconnue dès la naissance. C'est un grand progrès: de cette façon, leurs enfants sont aussi protégés juridiquement en cas de décès d'un des deux parents ou en cas de divorce. Grâce à l'accès au don de sperme, beaucoup de couples de femmes peuvent renoncer à la procédure épuisante d'adoption de l'enfant de la conjointe et à des voyages spontanés et coûteux à travers l'Europe. De plus, des soins médicaux complets sont bien mieux garantis.

En cas de don de sperme à l'étranger, l'épouse n'est pas reconnue comme mère de l'enfant. Il en va de même pour les dons de sperme privés, par exemple d'un ami ou d'un frère, pour lesquels les deux mères ne bénéficient toujours pas de l'autorité parentale conjointe dès la naissance. Dans ces cas-là, la parentalité conjointe peut seulement être obtenue par l'adoption de l'enfant de la conjointe, comme auparavant. La LOS s'engage pour faire corriger cette inégalité restante, parce que tous les enfants doivent être protégés juridiquement de manière optimale dès leur naissance, peu importe sous quelle forme se présente leur famille.

**Frage: Mit der Ehe für alle gibt es eine Änderung beim ordentlichen Güterstand. Was ist der Unterschied zwischen Gütertrennung und Errungenschaftsbeteiligung?**

**Antwort:** Das Güterrecht regelt die Vermögensverhältnisse der Partnerinnen während der eingetragenen Partnerschaft bzw. neu der Ehe. Geregelt wird, welche Vermögensteile den einzelnen Partnerinnen gehören, wie ein Vermögenszuwachs aufzuteilen ist, wer für Schulden haftet und wie das Vermögen bei Tod oder Scheidung aufzuteilen ist. Keinen Einfluss hat der Güterstand auf die AHV und die Pensionskassenansprüche.

Von Gesetzes wegen gilt in der eingetragenen Partnerschaft «Gütertrennung» und in der Ehe «Errungenschaftsbeteiligung». In beiden Fällen kann das Paar den Güterstand vertraglich durch einen öffentlich beurkundeten Vermögens- oder Ehevertrag abändern.

Bei der Gütertrennung hat jede Partnerin ihr eigenes Einkommen und Vermögen und kann über dieses frei verfügen. Bei einer Auflösung der eingetragenen Partnerschaft oder bei einer Scheidung muss nichts geteilt werden.

Bei der Errungenschaftsbeteiligung gehört beiden, was eine Partnerin in die Ehe einbringt oder während der Ehe durch Erbschaft erwirbt. Das sog. Eigengut erhält man bei der Scheidung zurück, soweit es noch vorhanden ist. Was die Partnerinnen während der Ehe verdienen und sparen, bildet die Errungenschaft und ist im Scheidungsfall zu teilen.

Die Unterscheidung zwischen Errungenschaft und Eigengut ist auch im Erbfall relevant, weil je nach dem mehr oder weniger Vermögenswerte in die Erbmasse fallen.

Mit der Umwandlung der eingetragenen Partnerschaft in eine Ehe wird der Güterstand automatisch angepasst: Es gilt – ab dem Zeitpunkt der Umwandlung – Errungenschaftsbeteiligung statt Gütertrennung. Ein bestehender Vermögensvertrag bleibt auch nach der Umwandlung gültig.

Insbesondere wenn Unternehmen, Liegenschaften, (geerbtes) Vermögen oder nicht gemeinsame Kinder vorhanden sind, ist es sinnvoll, sich beraten zu lassen und in Bezug auf den Güterstand eine bewusste Entscheidung zu treffen.

**Question: avec le mariage pour toutes et tous, le régime matrimonial change. Quelle est la différence entre séparation des biens et participation aux acquêts?**

**Réponse:** Le régime matrimonial règle la propriété des biens au sein du partenariat enregistré, respectivement du mariage. Cela définit la manière dont le patrimoine, l'accroissement de la fortune et les dettes sont répartis, et comment la fortune est répartie en cas de divorce ou de décès. Le régime matrimonial n'a pas d'influence sur l'AVS/AI ou la caisse de pension.

La loi prévoit le régime de séparation des biens pour le partenariat enregistré, et celui de participation aux acquêts pour le mariage. Dans les deux cas, il est possible de changer de régime matrimonial en concluant un contrat de mariage ou une convention sur les biens, qui doit être authentifié par un·x·e notaire.

Dans le régime de la séparation des biens, chaque conjointe reste propriétaire de sa fortune et de ses revenus et peut en disposer librement. Il n'y a pas de partage en cas de divorce ou de dissolution du partenariat enregistré.

Dans le cas de la participation aux acquêts, chaque personne est libre de choisir ce qu'elle apporte dans le mariage, par exemple héritage ou revenus (biens propres). Les biens propres sont restitués à la conjointe lors du divorce s'ils sont encore disponibles. Ce que les conjointes gagnent et épargnent pendant le mariage constitue les acquêts et doit être partagé en cas de divorce.

La distinction entre acquêts et biens propres est également pertinente en ce qui concerne la succession car, selon le système et le contrat de mariage, plus ou moins de biens entrent dans la masse successorale. Avec la conversion d'un partenariat enregistré en mariage, le régime matrimonial est adapté automatiquement. Il devient celui de la participation aux acquêts au lieu de la séparation des biens. S'il existait déjà une convention sur les biens, celle-ci reste valable même après une conversion.

Pour les cas où il y a des entreprises, des biens fonciers ou de la fortune (héritée) en jeu, ou lorsqu'on a des enfants d'une précédente union, il est particulièrement recommandé de demander conseil et de prendre une décision réfléchie concernant le régime matrimonial.

# Sexuell übertragbare Infektionen: Wann soll ich mich testen lassen? Infections sexuellement transmissibles: Quand me faire tester?

**Brigitta Javurek**, Chefredakteurin bei der Aids-Hilfe Schweiz

**Sexuell aktive Menschen können sich mit einer Geschlechtskrankheit anstecken. Wer sich wann und worauf testen lassen soll, hängt von verschiedenen Faktoren ab.**

Testempfehlungen auf sexuell übertragbare Infektionen (STI) sind von statistischen Informationen abgeleitet. Epidemiolog\*innen untersuchen eine bestimmte Gruppe und stellen fest: Bei diesem sexuellen Netzwerk gibt es ein erhöhtes Vorkommen einer STI. Daraus leiten die Behörden dann ihre Testempfehlungen ab.

Die Datenlage bezüglich Frauen, die Sex mit Frauen haben, ist schlecht dokumentiert. Doch es gibt Hinweise, dass die bakterielle Vaginose und die Candidose (Pilze) häufig vorkommen. Chlamydien, Gonorrhö (Tripper) und genitale Herpes sind ebenfalls relevant. HIV hingegen spielt keine grosse Rolle.

Neben dem «epidemiologischen Risiko» spielt das individuelle Sexleben eine wichtige Rolle:

Je mehr Sexpartner\*innen, desto grösser das Risiko an einer sexuell übertragbaren Infektion zu erkranken. Haben Ihre Partner\*innen wiederum mit mehreren Personen Sex, oder gehen Sie gerne an Sexpartys, erhöht sich das Risiko.

In bestimmten sozialen Gruppen und sexuellen Netzwerken kann eine STI gehäuft vorkommen. Wenn Sie als bisexuelle Frau auch mit bisexuellen Männern Sex haben, bewegen sie sich in einem sexuellen Netzwerk mit einem hohen Vorkommen von HIV, Syphilis, Chlamydien und Gonorrhö. Damit erhöht sich auch Ihr Risiko.

Nicht alle sexuellen Praktiken sind gleich risikoreich: Ungeschützter Anal- und Vaginalsex bergen ein HIV-Risiko. Oralsex ist bezüglich HIV kein Risiko, das gilt aber nicht für andere STI.

Nicht alle sexuell übertragbaren Infektionen übertragen sich gleich: Vor HIV können Sie sich schützen. Gonorrhö zum Beispiel ist sehr leicht zu übertragen. Nicht nur bei Vaginal- oder Analverkehr, sondern auch beim Küssen, bei Oralsex, dem

**Brigitta Javurek**, Redactrice en cheffe de l'aide suisse contre le sida

**Les personnes sexuellement actives peuvent être infectées par une infection sexuellement transmissible (IST). La question de savoir qui doit se faire dépister, quand et pour quoi, dépend de différents facteurs.**

Les recommandations en matière de dépistage des IST sont fondées sur des informations statistiques. Les épidémiologistes examinent un certain groupe et déterminent qu'il y a une incidence accrue d'une IST dans ce réseau sexuel. Les autorités en déduisent ensuite leurs recommandations en matière de tests.

Peu de données sont disponibles sur les femmes qui ont des rapports sexuels avec des femmes (FsF), mais il est prouvé que la vaginose bactérienne et la candidose (champignons) sont fréquentes. La chlamydia, la gonorrhée et l'herpès génital sont également répandues parmi les FsF. Le VIH, en revanche, ne joue pas un rôle majeur.

Outre le «risque épidémiologique», la vie sexuelle individuelle joue un rôle important:

Plus vous avez de partenaires sexuels-x-les, plus le risque de contracter une infection sexuellement transmissible est élevé. Si vos partenaires ont des rapports sexuels avec plus d'une personne ou si vous aimez aller à des orgies, le risque augmente.

Les IST peuvent être plus fréquentes dans certains groupes sociaux et réseaux sexuels. Si, en tant que femme bisexuelle, vous avez également des rapports sexuels avec des hommes bisexuels, vous vous trouvez dans un réseau sexuel où l'incidence du VIH, de la syphilis, de la chlamydia et de la gonorrhée est élevée. Cela augmente également votre risque.

Toutes les pratiques sexuelles ne présentent pas le même risque: les relations sexuelles anales et vaginales non protégées comportent un risque de VIH. Les rapports sexuels oraux ne constituent pas un risque en ce qui concerne le VIH, mais cela ne vaut pas pour les autres IST.

Toutes les IST ne se transmettent pas de la

gemeinsamen Masturbieren oder über Sexspielzeug. Im Gegensatz zu HIV sind die meisten STI aber gut behandelbar, wenn sie frühzeitig erkannt werden.

Eine individuelle Risikoabschätzung beruht auf verschiedensten Faktoren und ist nicht immer ganz einfach. Frauen mit häufig wechselnden Sexpartner\*innen wird regelmässiges Testen auf STI empfohlen. Wer unsicher ist oder Symptome hat, wendet sich an eine Ärztin oder eine Beratungsstelle.

Die Aids-Hilfe Schweiz verbessert den Zugang zum Test mit einem neuen Angebot: Auf [check-at-home.ch](http://check-at-home.ch) können Sie sich zuhause auf sexuell übertragbare Infektionen testen. Mit der Bestellung eines Test-Kit erhalten Sie eine telefonische Beratung mit einer Fachstelle Ihrer Wahl. So finden Sie den richtigen Test auf die relevanten STI im sinnvollen Rhythmus.

même manière: vous pouvez vous protéger du VIH. La gonorrhée, par contre, est très facilement transmissible; non seulement lors des rapports sexuels vaginaux ou anaux, mais aussi lors des baisers, du sexe oral, de la masturbation commune ou par des sex-toys. Contrairement au VIH, cependant, la plupart des IST sont facilement traitables si elles sont détectées à temps.

L'évaluation individuelle des risques repose sur une série de facteurs et n'est pas toujours facile. Il est recommandé aux femmes qui changent fréquemment de partenaire sexuel de se soumettre régulièrement à un dépistage des IST. Si vous n'êtes pas sûr ou si vous avez des symptômes, contactez un médecin ou un centre de conseil.

L'Aide Suisse contre le Sida améliore l'accès au dépistage avec un nouveau service: sur [check-at-home.ch/fr](http://check-at-home.ch/fr), vous pouvez vous tester à domicile pour les infections sexuellement transmissibles. Lorsque vous commandez un kit de test, vous bénéficiez d'une consultation téléphonique avec le centre spécialisé de votre choix. Vous pouvez ainsi trouver le bon test et la bonne régularité pour les IST qui vous concernent.

AIDS-HILFE SCHWEIZ  
AIDE SUISSE CONTRE LE SIDA  
AIUTO AIDS SVIZZERO

Ein Angebot vom Verband Aids-Hilfe Schweiz mit den Checkpoints und Fachstellen für sexuelle Gesundheit.  
Une offre de l'Aide Suisse contre le Sida, en partenariat avec les Checkpoints et les centres de santé sexuelle.

**KEEP CALM  
&  
CHECK AT  
HOME**

Testen Sie sich jetzt auf die wichtigsten STI wie Chlamydien, Gonorrhö oder HIV – ganz einfach zuhause.  
Il est maintenant possible de faire un dépistage VIH, gonorrhée et chlamydia depuis chez soi, tout simplement.

**20%  
RABATT AUF  
ALLE TEST-KITS**  
Bestellen Sie auf [check-at-home.ch](http://check-at-home.ch) ein Test-Kit mit Rabattcode «LOSI»  
Gültig bis am 31. Dezember 2021

**20%  
DE REMISE SUR  
TOUS LES KITS DE  
DÉPISTAGE**  
Commandez un kit sur [check-at-home.ch](http://check-at-home.ch) avec le code de réduction «LOSI»  
Offre valable jusqu'au 31 décembre 2021

CHECK AT HOME

# Unser LOS-Team L'équipe de la LOS

Der Kern unserer Organisation besteht aus dem Vorstand und der Geschäftsstelle. Gemeinsam mit dir kämpfen wir für eine Welt, in der Lesben, Bisexuelle und queere Frauen gleichberechtigt sind.

Le noyau dur de notre organisation est composé des femmes du comité et de la direction. Ensemble elles se battent pour un monde égalitaire.

## Der Vorstand Le comité



**Nadja Herz**  
Co-Präsidentin |  
co-présidente  
Ehe für alle | mariage  
pour toutes et tous  
Politik | politique  
[nadja@los.ch](mailto:nadja@los.ch)



**Antonia Hauswirth**  
Komitee Ehe für alle |  
comité mariage pour  
toutes et tous  
Gesundheit | santé  
Prides  
[antonia@los.ch](mailto:antonia@los.ch)



**Elodie Oustin**  
Co-Präsidentin |  
co-présidente  
Finanzen | finances  
Romandie  
[elodie@los.ch](mailto:elodie@los.ch)



**Laura Eigenmann**  
Personal | personnel  
Studien | études  
Bildung | formation  
Agenda  
[laura@los.ch](mailto:laura@los.ch)



**Kathrin Meng**  
Personal | personnel  
Jugend | jeunesse  
Technik | technique  
[kathrin@los.ch](mailto:kathrin@los.ch)



**Tamara Funciello**  
Politik | politique  
[tamara@los.ch](mailto:tamara@los.ch)

## Die Geschäftsstelle Bureau



**Muriel Waeger**  
Co-Geschäftsleiterin |  
co-directrice  
Politik | politique  
Romandie | Suisse  
romande  
[muriel@los.ch](mailto:muriel@los.ch)  
079 377 51 60



**Alessandra Widmer**  
Co-Geschäftsleiterin | co-directrice  
Kommunikation und Community |  
communication et communauté  
Deutschschweiz |  
Suisse alémanique  
[alessandra@los.ch](mailto:alessandra@los.ch)  
079 259 39 47



**Salome Trafelet**  
Admin und Fundraising |  
administration et  
recherche de fonds  
[salome@los.ch](mailto:salome@los.ch)  
079 727 40 97

## Veränderungen bei der LOS! Des changements à la LOS!

**... auf der Geschäftsstelle:** Die Geschäftsstelle wird seit Juni durch Salome Trafelet ergänzt. Salome ist bei der LOS neu für die Administration und das Fundraising zuständig. Wenn ihr eine Mail an [info@los.ch](mailto:info@los.ch) schreibt oder sonst ein Anliegen an uns habt, werdet ihr sicher bald mit Salome in Kontakt kommen.

**... au bureau:** Salomé Trafelet a rejoint le bureau depuis juin. Salomé est la nouvelle responsable administration et recherche de fonds de la LOS. Si vous écrivez un mail à [info@los.ch](mailto:info@los.ch), ou pour toute autre question que vous nous adressez, vous allez sûrement entrer en contact avec Salomé.

**... bei der LOS-Info:** Während der letzten drei Jahre war Annina Schamberger die Projektleiterin der LOS-Info. In vielen Stunden freiwilliger Arbeit hat sie in Zusammenarbeit mit dem LOS-Info Team jeder Ausgabe den Weg in eure Briefkästen ermöglicht. Herzlichen Dank für dein Engagement, liebe Annina!



**... à la LOS-Info:** Annina Schamberger a été responsable de projet pour le magazine LOS-Info ces trois dernières années. Grâce à ses nombreuses heures de travail bénévole en collaboration avec l'équipe de la LOS-Info, elle a permis à chaque édition de la LOS-Info de trouver le chemin de vos boîtes aux lettres. Un grand merci pour ton engagement, Annina!

Seit dieser Ausgabe hat nun Olivia de Graaf die Arbeit von Annina übernommen. Olivia doziert und arbeitet an der Universität Basel und engagiert sich in ihrer Freizeit gerne queerfeministisch – wir freuen uns, dass sie dies nun als Projektleiterin auch bei der LOS-Info tut! Herzlich willkommen, liebe Olivia!



À partir de ce numéro, c'est Olivia de Graaf qui reprend le flambeau. Olivia enseigne et travaille à l'université de Bâle. Dans son temps libre, elle s'engage en tant que féministe queer – nous sommes ravies qu'elle le fasse maintenant aussi en tant que responsable de projet du magazine LOS-Info! Bienvenue, Olivia!

# Unterstütze die LOS mit einer Spende! Soutiens la LOS par un don!

Die LOS kämpft für die Rechte von Lesben, Bisexuellen und queeren Frauen in der Schweiz. Auch nach der Abstimmung für die Ehe für alle gibt es noch viel zu tun: Wir setzen uns für die Prävention von Hate Crimes ein, verstärken unsere Arbeit im Bereich Gesundheit und vernetzen die Community von Basel über Lausanne bis Chur.



Mit diesem QR-Code gelangst du auf unsere Spendenseite.

La LOS se bat pour les droits des lesbiennes, bisexuelles et femmes queers en Suisse. Après la votation sur le mariage pour toutes et tous, il y a encore beaucoup à faire: nous nous engageons pour la prévention des crimes de haine, nous intensifions notre travail dans le domaine de la santé et nous relient la communauté de Bâle à Lausanne en passant par Coire.



Avec ce QR Code, tu peux accéder directement à la page des dons.

Natürlich kannst du auch eine Einzahlung mit dem Vermerk «Spende» an 85-66771-0 machen.

**Danke!**

Bien sûr, tu peux aussi nous faire un versement avec la mention «don» sur le compte n° 85-66771-0.

**Merci!**

# Besuche die neue Webseite der LOS! Visite le nouveau site internet de la LOS!

Seit dem Sommer hat die LOS eine neue Website. Dort kannst du dich über unsere neusten Aktivitäten informieren, in der Agenda nach Events stöbern oder dich auf unserem Freiwilligenformular eintragen. Wir erweitern und verbessern die Seite noch weiter – regelmässiges Vorbeikommen lohnt sich also!



Mit diesem QR-Code gelangst du auf unsere neue Webseite.

Depuis cet été, la LOS a un nouveau site web. Tu peux t'y informer sur nos dernières activités en date, chercher des événements dans le calendrier et t'inscrire via notre formulaire pour t'engager avec nous. Nous continuons d'améliorer et d'agrandir le site – visite-le régulièrement, ça vaut la peine!



Avec ce QR Code, tu peux accéder directement au nouveau site web.



Lesbenorganisation Schweiz  
Organisation suisse des lesbiennes  
Organizzazione svizzera delle lesbiche